

Tandheelkunde 17.1 Guide pour rédiger une ordonnance médicale en France



Gids voor het opstellen van een medische verklaring in Frankrijk

<https://app.colanguage.com/nl/frans/dialogen/rediger-une-ordonnance>

1. Bekijk de video en beantwoord de bijbehorende vragen.

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=59-2ZR3bxjU&start=360&end=526>

Prescrire une ordonnance	<i>(Een recept uitschrijven)</i>	Nom du praticien	<i>(Naam van de behandelaar)</i>
Amoxicilline	<i>(Amoxicilline)</i>	Boîte	<i>(Doos)</i>
Clamoxyl	<i>(Clamoxyl)</i>	Deux comprimés par jour	<i>(Twee tabletten per dag)</i>
Doliprane	<i>(Doliprane)</i>	Matin et soir	<i>(Ochtend en avond)</i>
Deux à trois grammes par jour	<i>(Twee à drie gram per dag)</i>	Trois prises par jour	<i>(Drie keer per dag)</i>
Pendant sept jours	<i>(Gedurende zeven dagen)</i>	Signature	<i>(Handtekening)</i>

- Quel est le premier élément à écrire sur une ordonnance ?
 - Le prix des médicaments
 - La posologie de chaque médicament
 - Le nom du praticien, le nom du patient et la date
 - L'adresse de la pharmacie
- Quelle est la dose quotidienne d'amoxicilline dans cet exemple ?
 - Un gramme par jour pendant trois jours
 - Un demi-gramme par jour pendant sept jours
 - Deux à trois grammes par jour pendant sept jours
 - Trois grammes en une seule prise
- Comment doit-on prendre l'amoxicilline de un gramme ?
 - Deux comprimés par jour, matin et soir, pendant sept jours
 - Un comprimé seulement en cas de douleur
 - Deux comprimés toutes les quatre heures
 - Trois comprimés par jour, un à chaque repas
- Quelle est la posologie du Doliprane de un gramme ?
 - Un comprimé tous les deux jours
 - Quatre comprimés avant de dormir
 - Deux comprimés le matin uniquement
 - Trois comprimés par jour, un à chaque repas

1-c 2-c 3-a 4-d

2. Lees de dialoog en beantwoord de vragen.

Rédiger une ordonnance médicale en France

Een medisch voorschrift opstellen in Frankrijk

L'assistant: Bonjour docteur, je vais vous expliquer comment rédiger une ordonnance médicale en France. *(Goedendag dokter, ik ga u uitleggen hoe u een medisch voorschrift opstelt in Frankrijk.)*

La dentiste:	Parfait, merci. Je veux être sûre de tout faire correctement.	<i>(Perfect, bedankt. Ik wil er zeker van zijn dat ik alles correct doe.)</i>
L'assistant:	D'abord, en haut à gauche, vous notez votre nom et votre prénom en tant que chirurgienne-dentiste.	<i>(Allereerst noteert u linksboven uw naam en voornaam als tandarts.)</i>
La dentiste:	D'accord. Et qu'est-ce que je mets en haut à droite ?	<i>(Goed. En wat zet ik rechtsboven?)</i>
L'assistant:	En haut à droite, vous inscrivez la date, le nom de la clinique, l'adresse du cabinet, le code postal et la ville.	<i>(Rechtsboven schrijft u de datum, de naam van de kliniek, het adres van de praktijk, de postcode en de plaats.)</i>
La dentiste:	Très bien. Et ensuite, dans la partie inférieure ?	<i>(Heel goed. En daarna, in het onderste deel?)</i>
L'assistant:	En bas, il faut indiquer le nom et le prénom du patient, son âge et, s'il s'agit d'un enfant, son poids en kilos.	<i>(Onderaan geeft u de naam en voornaam van de patiënt aan, zijn of haar leeftijd en, als het om een kind gaat, het gewicht in kilo's.)</i>
La dentiste:	Et pour la prescription des médicaments ?	<i>(En voor het voorschrijven van medicijnen?)</i>
L'assistant:	Vous les notez par ordre d'importance, en précisant la dose et la fréquence.	<i>(U noteert ze op volgorde van belangrijkheid en vermeldt de dosis en de frequentie.)</i>
La dentiste:	Donc je dois écrire le nombre de comprimés, la quantité en milligrammes et la durée du traitement ?	<i>(Dus ik moet het aantal tabletten, de hoeveelheid in milligram en de duur van de kuur noteren?)</i>
L'assistant:	Exactement. Par exemple : « Amoxicilline 1 g, 1 comprimé toutes les 8 heures pendant 7 jours ».	<i>(Precies. Bijvoorbeeld: "Amoxicilline 1 g, 1 tablet om de 8 uur gedurende 7 dagen.")</i>
La dentiste:	Parfait. Et si je veux ajouter une remarque spécifique ?	<i>(Perfect. En als ik een specifieke opmerking wil toevoegen?)</i>
L'assistant:	Vous pouvez ajouter une note à côté, par exemple « à prendre après les repas » ou « éviter l'alcool ». Ensuite, n'oubliez pas votre signature et votre numéro RPPS.	<i>(U kunt er een aantekening naast plaatsen, bijvoorbeeld "na de maaltijd innemen" of "vermijd alcohol". Vergeet daarna uw handtekening en uw RPPS nummer niet.)</i>

1. Que doit écrire la dentiste en haut à gauche de l'ordonnance ?

- | | |
|---|-----------------------------------|
| a. Les effets indésirables possibles | b. Le nom et le prénom du patient |
| c. Son nom et son prénom de chirurgienne-dentiste | d. La posologie des médicaments |

2. Quelles informations vont en bas de l'ordonnance ?

- | | |
|---|--|
| a. Seulement la durée du traitement et la mention « ne pas dépasser » | b. Le nom, le prénom, l'âge du patient et, pour un enfant, son poids |
| c. Le nom du médicament et la voie d'administration | d. La date, la signature et le numéro RPPS |